



EUROPÄISCHE UNION

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union
 2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg
 E-Mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Fax: (352) 29 29 42 670
 Infos & Online-Formulare: <http://simap.eu.int>

BEKANNTMACHUNG ÜBER VERGEBENE AUFTRÄGE

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung: eco center Ag		
Postanschrift: Rechtes Eisackufer 21/A		
Ort: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: Italien
Kontaktstelle(n): Ausschreibungsbüro Bearbeiter:	Telefon: +39 0471 542888	
E-Mail: appalti@eco-center.it	Fax: +39 0471 542899	
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://eco-center.it Adresse des Beschafferprofils (URL):		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene <input type="checkbox"/> Regional- oder Lokalbehörde <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene <input checked="" type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts <input type="checkbox"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben): <hr/>	<input type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung <input type="checkbox"/> Verteidigung <input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung <input checked="" type="checkbox"/> Umwelt <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen <input type="checkbox"/> Gesundheit <input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen <input type="checkbox"/> Sozialwesen <input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion <input type="checkbox"/> Bildung <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben): <hr/>
Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber	
Ja <input type="checkbox"/> Nein <input checked="" type="checkbox"/>	



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart			
Offenes Verfahren	<input checked="" type="checkbox"/>	Verhandlungsverfahren mit einem Aufruf zum Wettbewerb	<input type="checkbox"/>
Nichtoffenes Verfahren	<input type="checkbox"/>	Beschleunigtes Verhandlungsverfahren	<input type="checkbox"/>
Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren	<input type="checkbox"/>	Verhandlungsverfahren ohne Aufruf zum Wettbewerb	<input type="checkbox"/>
Wettbewerblicher Dialog	<input type="checkbox"/>	Begründung für die Durchführung eines Verhandlungsverfahrens ohne Veröffentlichung einer Bekanntmachung: bitte Anhang D ausfüllen	

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)			
Niedrigster Preis		<input type="checkbox"/>	
oder			
Wirtschaftlich günstigstes Angebot in Bezug auf folgende Kriterien:		<input checked="" type="checkbox"/>	
Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
IV.2.2) Es wurde eine elektronische Auktion durchgeführt Ja <input type="checkbox"/> Nein <input checked="" type="checkbox"/>			

IV.3) VERWALTUNGSINFORMATIONEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)	
Nr. Prat. 0092	
IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags Ja <input type="checkbox"/> Nein <input checked="" type="checkbox"/>	
Wenn ja (bitte Zutreffendes ankreuzen bzw. ausfüllen):	
Vorinformation <input type="checkbox"/>	oder Bekanntmachung über ein Beschafferprofil <input type="checkbox"/>
Bekanntmachungsnummer im ABl.:	
□□□□/S□□□□-□□□□□□□□□□ vom □□/□□/□□□□ (TT/MM/JJJJ)	
Auftragsbekanntmachung <input type="checkbox"/>	oder Vereinfachte Bekanntmachung (DBS) <input type="checkbox"/>
Bekanntmachungsnummer im ABl.:	
□□□□/S□□□□-□□□□□□□□□□ vom □□/□□/□□□□ (TT/MM/JJJJ)	
Sonstige frühere Veröffentlichungen <input type="checkbox"/>	
Bekanntmachungsnummer im ABl.:	
□□□□/S□□□□-□□□□□□□□□□ vom □□/□□/□□□□ (TT/MM/JJJJ)	
□□□□/S□□□□-□□□□□□□□□□ vom □□/□□/□□□□ (TT/MM/JJJJ)	

ABSCHNITT V: AUFTRAGSVERGABE

AUFTRAGS-NR.: 001

BEZEICHNUNG Anvertrauen des Dienstes der Projektierung
und Sicherheitskoordination in der
Planungsphase 'Hauptsammler Bozen'.

V.1) TAG DER AUFTRAGSVERGABE: 18 / 03 / 2011 (TT/MM/JJJJ)			
V.2) ZAHL DER EINGEGANGENEN ANGEBOTE: 012			
V.3) NAME UND ANSCHRIFT DES WIRTSCHAFTSTEILNEHMERS, AN DEN DER AUFTRAG VERGEBEN WURDE			
Offizielle Bezeichnung: Ing. Concer Guglielmo			
Postanschrift: Via Mancini, 4			
Ort: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: Italien	
E-Mail: guconcer@tin.it	Telefon: +39 0471 271160		
Internet-Adresse	Fax: +39 0471 280168		
V.4) ANGABEN ZUM AUFTRAGSWERT (in Zahlen)			
	ohne MwSt.	einschließlich MwSt.	MwSt.-Satz (%)
Ursprünglich veranschlagter Gesamtauftragswert (falls zutreffend)			
Wert: _____ 220.859,38	Währung: EUR	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> bei _____,____
Endgültiger Gesamtauftragswert			
Wert: _____ 161.000,00	Währung: EUR	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> bei _____,____
oder niedrigstes Angebot _____			
/ höchstes Angebot, _____	Währung: EUR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> bei _____,____
das berücksichtigt wurde			
Bei jährlichem oder monatlichem Wert bitte Anzahl der Jahre <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> oder Monate angeben <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
V.5) ES KÖNNEN UNTERAUFTRÄGE/SUBAUFTRÄGE VERGEBEN WERDEN Ja <input type="checkbox"/> Nein <input checked="" type="checkbox"/>			
Wenn ja , bitte geben Sie den Wert oder Anteil des Auftrags an, der an Dritte vergeben werden dürfte (in Zahlen):			
Wert ohne MwSt. _____	Währung: EUR	Anteil: , % <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ,____	unbekannt <input type="checkbox"/>
Kurze Beschreibung des Wertes/Anteils des Auftrags, der an Subunternehmer vergeben werden kann (falls bekannt)			

(Verwenden Sie diesen Vordruck in beliebiger Anzahl)



ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

VI.1) AUFTRAG IN VERBINDUNG MIT EINEM VORHABEN UND/ODER PROGRAMM, DAS AUS GEMEINSCHAFTSMITTELN FINANZIERT WIRD Ja <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/>		
Wenn ja, geben Sie an, um welche Vorhaben und/oder Programme es sich handelt		
<hr/> <hr/> <hr/>		
VI.2) SONSTIGE INFORMATIONEN (falls zutreffend)		
<hr/> <hr/> <hr/>		
VI.3) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN		
VI.3.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren		
Offizielle Bezeichnung:		
Postanschrift:		
Ort:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	
Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (falls zutreffend)		
Offizielle Bezeichnung:		
Postanschrift:		
Ort:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	
VI.3.2) Einlegung von Rechtsbehelfen (bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf. abschnitt VI.3.3 ausfüllen)		
Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:		
<hr/> <hr/>		
VI.3.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind		
Offizielle Bezeichnung:		
Postanschrift:		
Ort:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	
VI.4) TAG DER ABSENDUNG DIESER BEKANNTMACHUNG: <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="5"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="3"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="1"/> (TT/MM/JJJJ)		

ANHANG C

DIENSTLEISTUNGSKATEGORIEN IN ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

Kategorie Nr. [1]	Bezeichnung
1	Instandhaltung und Reparatur
2	Landverkehr [2], einschl. Geldtransport und Kurierdienste, ohne Postverkehr
3	Fracht- und Personenbeförderung im Flugverkehr, ohne Postverkehr
4	Postbeförderung im Landverkehr [3] sowie Luftpostbeförderung
5	Fernmeldewesen
6	Finanzielle Dienstleistungen: (a) Versicherungsdienstleistungen (b) Bankdienstleistungen und Wertpapiergeschäfte [4]
7	Datenverarbeitung und verbundene Tätigkeiten
8	Forschung und Entwicklung [5]
9	Buchführung, -haltung und -prüfung
10	Markt- und Meinungsforschung
11	Unternehmensberatung [6] und verbundene Tätigkeiten
12	Architektur, technische Beratung und Planung, integrierte technische Leistungen, Stadt- und Landschaftsplanung, zugehörige wissenschaftliche und technische Beratung, technische Versuche und Analysen
13	Werbung
14	Gebäudereinigung und Hausverwaltung
15	Verlegen und Drucken gegen Vergütung oder auf vertraglicher Grundlage
16	Abfall- und Abwasserbeseitigung, sanitäre und ähnliche Dienstleistungen
Kategorie Nr. [7]	Bezeichnung
17	Gaststätten und Beherbergungsgewerbe
18	Eisenbahnen
19	Schifffahrt
20	Neben- und Hilfstätigkeiten des Verkehrs
21	Rechtsberatung
22	Arbeits- und Arbeitskräftevermittlung [8]
23	Auskunfts- und Schutzdienste, ohne Geldtransport
24	Unterrichtswesen und Berufsausbildung
25	Gesundheits-, Veterinär- und Sozialwesen
26	Erholung, Kultur und Sport [9]
27	Sonstige Dienstleistungen [8, 9]

1. Dienstleistungskategorien im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d und Anhang IIA der Richtlinie 2004/18/EG

2. Ohne Eisenbahnverkehr der Kategorie 18

3. Ohne Eisenbahnverkehr der Kategorie 18.

4. Ohne Finanzdienstleistungen im Zusammenhang mit Ausgabe, Verkauf, Ankauf oder Übertragung von Wertpapieren oder anderen Finanzinstrumenten sowie Zentralbankdiensten.

Ausgenommen sind ferner Dienstleistungen zum Erwerb oder zur Anmietung – ganz gleich nach welchen Finanzmodalitäten – von Grundstücken, bestehenden Gebäuden oder anderem unbeweglichen Eigentum oder betreffend Rechte daran; Finanzdienstleistungen, die bei dem Vertrag über den Erwerb oder die Anmietung mit ihm gleichlaufend, ihm vorangehend oder im Anschluss an ihn gleich in welcher Form erbracht werden, fallen jedoch unter diese Richtlinie.

5. Ohne Aufträge über Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen anderer Art als diejenigen, deren Ergebnisse ausschließlich Eigentum des öffentlichen Auftraggebers für seinen Gebrauch bei der Ausübung seiner eigenen Tätigkeit sind, sofern die Dienstleistung vollständig durch den Auftraggeber vergütet wird.

6. Ohne Schiedsgerichts- und Schlichtungsleistungen.

7. Dienstleistungskategorien im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d, und Anhang IIB der Richtlinie 2004/18/EG

8. Mit Ausnahme von Arbeitsverträgen

9. Mit Ausnahme von Aufträgen über Kauf, Entwicklung, Produktion und Koproduktion von Programmen durch Rundfunk- oder Fernsehanstalten sowie die Ausstrahlung von Sendungen.



ANHANG D

BEKANNTMACHUNG ÜBER VERGEBENE AUFTRÄGE

GRÜNDE FÜR DIE WAHL DES VERHANDLUNGSVERFAHRENS OHNE VORHERIGE BEKANNTMACHUNG

Die Gründe für die Wahl des Verhandlungsverfahrens ohne vorherige Bekanntmachung müssen den Bestimmungen der einschlägigen Artikel der Richtlinie 2004/18/EG entsprechen.

(Bitte Zutreffendes ankreuzen)

a) Keine oder keine geeigneten Angebote nach einem:

- offenen Verfahren

- nichtoffenen Verfahren

b) Die betreffenden Erzeugnisse werden gemäß den in der Richtlinie genannten Bedingungen ausschließlich für Forschungs-, Versuchs-, Untersuchungs- oder Entwicklungszwecke hergestellt (*nur bei Lieferaufträgen*)

c) Die *Bauleistungen/Lieferungen/Dienstleistungen* können nur von einem bestimmten Bieter ausgeführt werden, und zwar aus

- technischen Gründen

- künstlerischen Gründen

- aufgrund des Schutzes von Ausschließlichkeitsrechten

d) Es liegt eine zwingende Dringlichkeit im Zusammenhang mit Ereignissen vor, die der Auftraggeber nicht voraussehen konnte und die den strengen Bedingungen der Richtlinie genügen

e) Es handelt sich um zusätzliche *Bauleistungen/Lieferungen/Dienstleistungen*, deren Beschaffung den strengen Vorschriften der Richtlinie genügt

f) Es handelt sich um neue *Bauleistungen/Dienstleistungen*, die in der Wiederholung gleichartiger Bau- oder Dienstleistungen bestehen und die gemäß den strengen Vorschriften der Richtlinie vergeben werden

g) *Es handelt sich um einen Dienstleistungsauftrag*, der an den Gewinner oder einen der Gewinner eines Wettbewerbs vergeben wird

h) Es handelt sich um die Lieferung von Waren, die an einer Warenbörse notiert und gekauft werden

i) Die Waren werden zu besonders vorteilhaften Bedingungen erworben:

- bei Lieferanten, die ihre Geschäftstätigkeit endgültig einstellen,

- bei Insolvenz-/Konkursverwaltern oder Liquidatoren im Rahmen eines Insolvenz-/Konkurs-, Vergleichs- oder Ausgleichsverfahrens oder eines gleichartigen Verfahrens;

j) alle Angebote, die im Anschluss an ein offenes Verfahren, ein nichtoffenes Verfahren oder einen wettbewerblichen Dialog abgegeben wurden, waren nicht ordnungsgemäß oder unannehmbar. Es wurden lediglich die Bieter an den Verhandlungen beteiligt, die die Eignungskriterien erfüllten.